



01/0208

رقم 1222/
الرباط، في

مذكرة
إلى السيدات والسادة
رؤساء الجامعات
رؤساء المؤسسات الجامعية

الموضوع : الالتحاق بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة برسم السنة الجامعية 2011-2012.

سلام تام بوجود مولانا الإمام،

وبعد، يشرفني أن أطلب منكم تبليغ المعلومات المبينة في الجذاذة رفقته إلى الطلبة الراغبين في الالتحاق بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة، برسم السنة الجامعية 2011-2012.

وتتضمن هذه الجذاذة معلومات حول أهداف التكوين ونظام الدراسات ومدة الدراسة والشهادة الممنوحة والشروط والإجراءات الخاصة بالترشيح ومواد المباراة وكذا تاريخ إجراء المباراة والإعلان عن نتائجها.

وتجدر الإشارة إلى أنه تضاف نسبة 5% من عدد المقاعد المحددة للسنة الأولى للطلبة الأجانب الذين تتوفر فيهم الشروط المطلوبة، وإذا اقتضى الأمر تعديل هذه النسبة فإن الوزارة ستشعركم بذلك في إبانها.

هذا، وتطبق على الطلبة الجزائريين والتونسيين المقيمين بالمغرب نفس الشروط التي تسري على الطلبة المغاربة وذلك طبقا للمذكرة الوزارية رقم 54/92 بتاريخ 17 يوليوز 1992 بخصوص التسجيل والالتحاق الطلبة الجزائريين والتونسيين المقيمين بالمغرب بمختلف الجامعات المغربية.

أرجوكم استعمال كل الوسائل المتوفرة لديكم لتبليغ هذه المعلومات إلى علم كافة الطلبة الراغبين في الالتحاق بهذه المؤسسة واعطائهم كل البيانات والشروح اللازمة وتنبيههم إلى ضرورة مراعاة التواريخ والأجال المحددة لإيداع ملفات ترشيحهم.

والسلام.

وزير التربية الوطنية والتعليم العالي
وتكوين الأطر والبحث العلمي

محمد الخشيشن

ولوج مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة برسم السنة الجامعية 2011-2012

1 - أهداف التكوين

تهدف الدراسة بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة إلى تكوين اختصاصيين في الترجمة التحريرية أو الفورية قادرين على مزاولة أعمالهم في مختلف القطاعات العمومية أو الخاصة أو المنظمات الدولية وكذا في مجال البحث العلمي.

كما تنظم بهذه المؤسسة حلقات دراسية لفائدة الأشخاص الراغبين في إعادة التكوين واستكمال الخبرة في هذا الميدان بالإضافة إلى دورات لتعليم لغات أجنبية.

2 - مدة الدراسة والشهادات المخولة

تستغرق مدة الدراسة بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة سنتين (أربعة فصول بعد الإجازة) يحرز الطالب النجاح بعدها على "دبلوم مترجم تحريري" في إحدى المسالك الأربعة التالية :

- مسلك "الترجمة عربية -إسبانية -فرنسية"
- مسلك "الترجمة عربية -فرنسية -إنجليزية"
- مسلك "الترجمة عربية -إنجليزية -فرنسية"
- مسلك "الترجمة عربية -ألمانية -فرنسية"

ويشترط في كل مترشح إتقان اللغة العربية، مع معرفة جيدة بلغته الأجنبية الأولى وإلمام بلغته الأجنبية الثانية.

3 - شروط الترشيح

يتم القبول لولوج إحدى مسالك الترجمة التحريرية بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة بعد اجتياز مباراة مفتوحة في وجه حاملي الإجازة أو ما يعادلها حسب المعارف البيداغوجية اللازم اكتسابها مسبقا لكل مسلك :

مسلك الترجمة عربية -فرنسية -إنجليزية

- الإجازة في الدراسات العربية.
- الإجازة في الدراسات الفرنسية.
- الإجازة في القانون العام أو القانون الخاص باللغة الفرنسية.
- الإجازة في العلوم.
- الإجازة في العلوم الاقتصادية.

مسلك الترجمة عربية -إنجليزية -فرنسية

- الإجازة في الدراسات الإنجليزية.

مسلك الترجمة عربية -إسبانية -فرنسية
• الإجازة في الدراسات الإسبانية.

مسلك الترجمة عربية -ألمانية -فرنسية
• الإجازة في الدراسات الألمانية.

وتنظم هذه المباراة عبر المراحل التالية :

- انتقاء أولي عن طريق دراسة ملفات الترشيح.
- اختبار كتابي.
- مقابلة عند الاقتضاء.

4 - ملف الترشيح

على الطلبة الراغبين في اجتياز مباراة الالتحاق بإحدى مسالك الترجمة التحريرية تقديم ملف كامل يحتوي على:

- طلب المشاركة في المباراة يحرق على مطبوع خاص تسلمه مدرسة الملك فهد العليا للترجمة أو يتم تحميله من الموقع الإلكتروني www.ecoleroifahd.uae.ma.
- شهادة تثبت الحصول على الإجازة المطلوبة، غير أنه يمكن قبول الترشيحات بصفة مؤقتة بالنسبة للطلبة المسجلين في الفصل السادس من الإجازة.
- كشف تام للنقط والميزات المحصل عليها خلال فصول الإجازة.
- بيان السيرة الذاتية للمترشح (Curriculum Vitae)
- نسخة من شهادة البكالوريا.
- نسخة من بطاقة التعريف الوطنية مصادق عليها.
- ظرفين يحملان طابعا بريديا واسم وعنوان المترشح.

5- إيداع ملفات الترشيح

يجب على المترشحين للمباراة أن يودعوا ملفاتهم كاملة لدى إدارة مدرسة الملك فهد العليا للترجمة أو يبعثوا بها إلى هذه المدرسة في أجل أقصاه الخميس 30 يونيو 2011 في العنوان التالي:

مدرسة الملك فهد العليا للترجمة
مصلحة الشؤون الطلابية
طريق الشرف ص . ب : 410 - طنجة

6 - مواد المباراة

تشتمل المباراة على الاختبارات التالية :

المعامل	المدة الزمنية	المواد
3	ساعتان	1- ترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الأجنبية الأولى (فرنسية أو إنجليزية أو إسبانية أو ألمانية).
3	ساعتان	2- ترجمة من اللغة الأجنبية الأولى (فرنسية أو إنجليزية أو إسبانية أو ألمانية) إلى اللغة العربية.
2	ساعتان	3- ترجمة من اللغة الأجنبية الثانية (فرنسية أو إنجليزية) إلى اللغة العربية أو تلخيص باللغة العربية لنص باللغة الأجنبية الثانية.

7 - عدد المقاعد

حدد عدد المقاعد برسم السنة الجامعية 2011-2012 في 260 مقعد.

8 - تاريخ إجراء المباراة والإعلان عن نتائجها

سيتم الإعلان عن المترشحين المقبولين لاجتياز المباراة على موقع المدرسة في أجل أقصاه يوم الخميس 21 يوليوز 2011.

وستجرى المباراة بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة يومي الإثنين والثلاثاء والأربعاء 5 و6 و7 شتنبر 2011.

وسيخبر المترشحون الناجحون في المباراة بصفة نهائية عن طريق الموقع الإلكتروني للمدرسة www.ecoleroifahd.uae.ma، في غضون الأسبوع الرابع من شهر شتنبر 2011. وسيعوض كل مترشح ناجح لم يؤكد تسجيله النهائي في الوقت المناسب بمترشح ورد اسمه في لائحة الانتظار، وذلك حسب الاستحقاق.